

Journals

No. 2

Tuesday, February 3, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 2

Le mardi 3 février 2004

10 heures

PRAYERS

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, S.C. 1997, c. 32, of the following appointments to the Board of Internal Economy:

Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) and Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), members of the Queen's Privy Council, to replace Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) and Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka).

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special report of the Canadian Human Rights Commission concerning the treatment of federally sentenced women in federal institutional and community correctional services, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S.C. 1998, c. 9, sbs. 61(2). — Sessional Paper No. 8560-373-123-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-1328 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-373-1-01;

— No. 372-1882 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-373-2-01;

— Nos. 372-1904, 372-1938 and 372-1939 concerning illicit drug use. — Sessional Paper No. 8545-373-3-01;

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président fait savoir à la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1997, ch. 32, les nominations suivantes au Bureau de régie interne ont eu lieu :

M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes) et M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), membres du Conseil privé de la Reine, en remplacement de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) et M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial de la Commission canadienne des droits de la personne au sujet du traitement réservé aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral et par les services correctionnels communautaires, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.C. 1998, ch. 9, par. 61(2). — Document parlementaire n^o 8560-373-123-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 372-1328 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-373-1-01;

— n^o 372-1882 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-373-2-01;

— n^{os} 372-1904, 372-1938 et 372-1939 au sujet de l'usage de drogues illégales. — Document parlementaire n^o 8545-373-3-01;

- Nos. 372-1907, 372-2215 and 372-2216 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-373-4-01;
- Nos. 372-1921 to 372-1923 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-373-5-01;
- Nos. 372-1935, 372-1942, 372-1947, 372-1950, 372-1956, 372-2144, 372-2155, 372-2158, 372-2162, 372-2177, 372-2178, 372-2195, 372-2196, 372-2204, 372-2271, 372-2274 to 372-2276, 372-2302, 372-2336, 372-2337, 372-2356, 372-2371, 372-2488, 372-2519, 372-2541, 372-2542 and 372-2576 to 372-2578 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-373-6-01;
- No. 372-1940 concerning a National Day of Prayer. — Sessional Paper No. 8545-373-7-01;
- Nos. 372-1948, 372-2262, 372-2263, 372-2341 and 372-2342 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-373-8-01;
- No. 372-1978 concerning the Canadian census. — Sessional Paper No. 8545-373-9-01;
- No. 372-2033 concerning Bangladesh. — Sessional Paper No. 8545-373-10-01;
- Nos. 372-2085, 372-2148 to 372-2151, 372-2181 and 372-2372 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-373-11-01;
- Nos. 372-2102 and 372-2507 to 372-2511 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-373-12-01;
- Nos. 372-2120, 372-2156, 372-2264, 372-2298, 372-2317, 372-2318, 372-2355, 372-2567 to 372-2575 and 372-2579 concerning mad cow disease. — Sessional Paper No. 8545-373-13-01;
- Nos. 372-2131 to 372-2134, 372-2136 to 372-2143, 372-2147, 372-2159, 372-2160, 372-2163, 372-2167 to 372-2173, 372-2175, 372-2176, 372-2183, 372-2185, 372-2188, 372-2192 to 372-2194, 372-2198 to 372-2203, 372-2205 to 372-2211, 372-2220, 372-2221, 372-2223, 372-2248, 372-2252, 372-2253, 372-2257 to 372-2261, 372-2268, 372-2269, 372-2277 to 372-2293, 372-2296, 372-2297, 372-2300, 372-2301, 372-2304, 372-2305 to 372-2315, 372-2319 to 372-2335, 372-2338, 372-2339, 372-2343 to 372-2346, 372-2351 to 372-2353, 372-2358 to 372-2363, 372-2365, 372-2366, 372-2368 to 372-2370, 372-2373 to 372-2392, 372-2394 to 372-2411, 372-2413 to 372-2415, 372-2420, 372-2421, 372-2424, 372-2432 to 372-2434, 372-2438 to 372-2463, 372-2465, 372-2468 to 372-2487, 372-2489 to 372-2501, 372-2515 to 372-2518, 372-2520 to 372-2524, 372-2528, 372-2531 to 372-2539, 372-2543 to 372-2563, 372-2566 and 372-2582 to 372-2585 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-373-14-01;
- Nos. 372-2145, 372-2186 and 372-2191 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-373-15-01;
- Nos. 372-2153, 372-2154, 372-2212, 372-2249 to 372-2251, 372-2294, 372-2316, 372-2347, 372-2357, 372-2502 to 372-2506, 372-2525, 372-2526 and 372-2581 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-373-16-01;
- No. 372-2166 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-373-17-01;
- n^{os} 372-1907, 372-2215 et 372-2216 au sujet de la cruauté aux animaux. — Document parlementaire n^o 8545-373-4-01;
- n^{os} 372-1921 à 372-1923 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-373-5-01;
- n^{os} 372-1935, 372-1942, 372-1947, 372-1950, 372-1956, 372-2144, 372-2155, 372-2158, 372-2162, 372-2177, 372-2178, 372-2195, 372-2196, 372-2204, 372-2271, 372-2274 à 372-2276, 372-2302, 372-2336, 372-2337, 372-2356, 372-2371, 372-2488, 372-2519, 372-2541, 372-2542 et 372-2576 à 372-2578 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-373-6-01;
- n^o 372-1940 au sujet d'une journée nationale de prière. — Document parlementaire n^o 8545-373-7-01;
- n^{os} 372-1948, 372-2262, 372-2263, 372-2341 et 372-2342 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-373-8-01;
- n^o 372-1978 au sujet du recensement des Canadiens. — Document parlementaire n^o 8545-373-9-01;
- n^o 372-2033 au sujet du Bangladesh. — Document parlementaire n^o 8545-373-10-01;
- n^{os} 372-2085, 372-2148 à 372-2151, 372-2181 et 372-2372 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-373-11-01;
- n^{os} 372-2102 et 372-2507 à 372-2511 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545-373-12-01;
- n^{os} 372-2120, 372-2156, 372-2264, 372-2298, 372-2317, 372-2318, 372-2355, 372-2567 à 372-2575 et 372-2579 au sujet de la maladie de la vache folle. — Document parlementaire n^o 8545-373-13-01;
- n^{os} 372-2131 à 372-2134, 372-2136 à 372-2143, 372-2147, 372-2159, 372-2160, 372-2163, 372-2167 à 372-2173, 372-2175, 372-2176, 372-2183, 372-2185, 372-2188, 372-2192 à 372-2194, 372-2198 à 372-2203, 372-2205 à 372-2211, 372-2220, 372-2221, 372-2223, 372-2248, 372-2252, 372-2253, 372-2257 à 372-2261, 372-2268, 372-2269, 372-2277 à 372-2293, 372-2296, 372-2297, 372-2300, 372-2301, 372-2304, 372-2305 à 372-2315, 372-2319 à 372-2335, 372-2338, 372-2339, 372-2343 à 372-2346, 372-2351 à 372-2353, 372-2358 à 372-2363, 372-2365, 372-2366, 372-2368 à 372-2370, 372-2373 à 372-2392, 372-2394 à 372-2411, 372-2413 à 372-2415, 372-2420, 372-2421, 372-2424, 372-2432 à 372-2434, 372-2438 à 372-2463, 372-2465, 372-2468 à 372-2487, 372-2489 à 372-2501, 372-2515 à 372-2518, 372-2520 à 372-2524, 372-2528, 372-2531 à 372-2539, 372-2543 à 372-2563, 372-2566 et 372-2582 à 372-2585 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-373-14-01;
- n^{os} 372-2145, 372-2186 et 372-2191 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n^o 8545-373-15-01;
- n^{os} 372-2153, 372-2154, 372-2212, 372-2249 à 372-2251, 372-2294, 372-2316, 372-2347, 372-2357, 372-2502 à 372-2506, 372-2525, 372-2526 et 372-2581 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-373-16-01;
- n^o 372-2166 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n^o 8545-373-17-01;

- No. 372-2174 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-373-18-01;
- No. 372-2179 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-373-19-01;
- No. 372-2190 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-373-20-01;
- Nos. 372-2224 to 372-2247 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-373-21-01;
- No. 372-2256 concerning the Department of Human Resources Development. — Sessional Paper No. 8545-373-22-01;
- No. 372-2265 concerning Ukrainian Canadians. — Sessional Paper No. 8545-373-23-01;
- No. 372-2266 concerning Chinese Canadians. — Sessional Paper No. 8545-373-24-01;
- Nos. 372-2267, 372-2272 and 372-2350 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-373-25-01;
- No. 372-2270 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-373-26-01;
- Nos. 372-2299 and 372-2512 to 372-2514 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-373-27-01;
- Nos. 372-2348 and 372-2349 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-373-28-01;
- Nos. 372-2354, 372-2367, 372-2393 and 372-2423 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545-373-29-01;
- No. 372-2412 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-373-30-01;
- Nos. 372-2416 to 372-2418 and 372-2527 concerning war on Iraq. — Sessional Paper No. 8545-373-31-01;
- No. 372-2422 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-373-32-01;
- Nos. 372-2425 and 372-2426 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-373-33-01;
- No. 372-2464 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-373-34-01;
- No. 372-2529 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-373-35-01;
- Nos. 372-2437 and 372-2530 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-373-36-01;
- Nos. 372-2466, 372-2467 and 372-2540 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-373-37-01;
- Nos. 372-2180 and 372-2564 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-373-38-01;
- No. 372-2565 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-373-39-01;
- Nos. 372-2295 and 372-2580 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-373-40-01.
- n° 372-2174 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545-373-18-01;
- n° 372-2179 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-373-19-01;
- n° 372-2190 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n° 8545-373-20-01;
- n°s 372-2224 à 372-2247 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n° 8545-373-21-01;
- n° 372-2256 au sujet du ministère du Développement des ressources humaines. — Document parlementaire n° 8545-373-22-01;
- n° 372-2265 au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne. — Document parlementaire n° 8545-373-23-01;
- n° 372-2266 au sujet des Canadiens d'origine chinoise. — Document parlementaire n° 8545-373-24-01;
- n°s 372-2267, 372-2272 et 372-2350 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-373-25-01;
- n° 372-2270 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n° 8545-373-26-01;
- n°s 372-2299 et 372-2512 à 372-2514 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545-373-27-01;
- n°s 372-2348 et 372-2349 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-373-28-01;
- n°s 372-2354, 372-2367, 372-2393 et 372-2423 au sujet du Programme de défense antimissiles. — Document parlementaire n° 8545-373-29-01;
- n° 372-2412 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-373-30-01;
- n°s 372-2416 à 372-2418 et 372-2527 au sujet de la guerre contre l'Irak. — Document parlementaire n° 8545-373-31-01;
- n° 372-2422 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n° 8545-373-32-01;
- n°s 372-2425 et 372-2426 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-373-33-01;
- n° 372-2464 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-373-34-01;
- n° 372-2529 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n° 8545-373-35-01;
- n°s 372-2437 et 372-2530 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-373-36-01;
- n°s 372-2466, 372-2467 et 372-2540 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-373-37-01;
- n°s 372-2180 et 372-2564 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n° 8545-373-38-01;
- n° 372-2565 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n° 8545-373-39-01;
- n°s 372-2295 et 372-2580 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-373-40-01.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning stem cell research (No. 373-0001) and one concerning health care services (No. 373-0002);
- by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning health care services (No. 373-0003) and one concerning marriage (No. 373-0004);
- by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Steven Truscott case (No. 373-0005) and one concerning marriage (No. 373-0006);
- by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), four concerning marriage (Nos. 373-0007 to 373-0010), one concerning abortion (No. 373-0011) and one concerning the tax system (No. 373-0012);
- by Mr. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning marriage (No. 373-0013);
- by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), one concerning the Divorce Act (No. 373-0014), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0015) and one concerning marriage (No. 373-0016);
- by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning sex offenders (No. 373-0017), one concerning marriage (No. 373-0018) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 373-0019);
- by Mr. Burton (Skeena), one concerning the fishing industry (No. 373-0020).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The debate continued.

Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 373-0001) et une au sujet des services de la santé (n° 373-0002);
- par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet des services de la santé (n° 373-0003) et une au sujet du mariage (n° 373-0004);
- par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 373-0005) et une au sujet du mariage (n° 373-0006);
- par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), quatre au sujet du mariage (n^{os} 373-0007 à 373-0010), une au sujet de l'avortement (n° 373-0011) et une au sujet du système fiscal (n° 373-0012);
- par M. Jackson (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du mariage (n° 373-0013);
- par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 373-0014), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 373-0015) et une au sujet du mariage (n° 373-0016);
- par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet des agresseurs sexuels (n° 373-0017), une au sujet du mariage (n° 373-0018) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 373-0019);
- par M. Burton (Skeena), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 373-0020).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit.

M. Hill (MacLeod), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

“and this House regrets that the Speech from the Throne is an advance copy of the Liberal Election Platform, filled with empty rhetoric and promises, that does nothing to address the very real problems facing Canadians.”.

Debate arose thereon.

Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the word “Canadians” the following:

“and that this House notes that the Speech from the Throne denies the existence of a Quebec nation and Quebec values and reiterates the federal government’s desire to intensify its intrusions into areas of jurisdiction exclusive to Quebec and the provinces.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Member’s motion M-386, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), be withdrawn.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John);

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond).

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate on bovine spongiform encephalopathy shall take place for four hours from the ordinary time of daily adjournment on February 4, 2004, provided that the provisions of Standing Order 53.1 shall apply mutatis mutandis to this debate.

« et la Chambre regrette que le discours du Trône est un exemplaire anticipé du programme électoral libéral, un texte fait de formules creuses et de promesses sans lendemain qui ne contribuent en rien à régler les véritables problèmes avec lesquels les Canadiens sont aux prises. ».

Il s’élève un débat.

M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose le sous-amendement suivant, — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots «aux prises», de ce qui suit :

« et que cette Chambre constate que le discours du Trône nie l’existence de la nation et des valeurs québécoises et qu’il réitère la volonté du gouvernement fédéral d’accentuer ses intrusions dans les champs de compétence du Québec et des provinces. ».

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-386 aux Affaires émanant des députés, inscrite dans l’ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. Elley (Nanaimo—Cowichan), soit retirée.

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), relative à l’Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l’amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond).

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu’un débat exploratoire concernant l’encéphalopathie bovine spongiforme ait lieu pour une durée de quatre heures, débutant à l’heure ordinaire d’ajournement quotidien le 4 février, pourvu que les dispositions de l’article 53.1 s’appliquent mutatis mutandis à ce débat.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mrs. Wayne (Saint John);

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Ms. Picard (Drummond).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Asselin (Charlevoix), seconded by Mrs. Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), moved, — That, in the opinion of this House, the government should modify the Employment Insurance (EI) program to establish specific status for seasonal workers, regardless of the EI economic region in which they live. (*Private Members' Business M-475*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2001, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-373-104-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canada Water Act, R.S. 1985, c. C-11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-373-363-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canada Water Act, R.S. 1985, c. C-11, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-373-363-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Jobin (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), relative à l'Adresse en réponse au discours du Trône;

Et de l'amendement de M. Hill (MacLeod), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John);

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Asselin (Charlevoix), appuyé par M^{me} Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le programme de l'assurance-emploi afin de créer un statut particulier pour les travailleurs saisonniers, indépendamment de la région économique de l'assurance-emploi dans laquelle ils résident. (*Affaires émanant des députés M-475*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2001, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-373-104-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L.R. 1985, ch. C-11, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-373-363-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les ressources en eau du Canada, L.R. 1985, ch. C-11, art. 38. — Document parlementaire n° 8560-373-

— by Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans) — Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Fisheries Development Act, R.S. 1985, c. F-21, s. 10. — Sessional Paper No. 8560-373-292-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Ms. Robillard (Minister of Industry) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the National Research Council Act, R. S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-373-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Robillard (Minister of Industry) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. 19, (2nd Supp.), s. 127. — Sessional Paper No. 8560-373-352-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Robillard (Minister of Industry) — Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Copyright Act, R.S. 1985 (4th Supp.), c. 10, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-373-555-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Ms. Robillard (Minister of Industry) — Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-373-719-01. (*Pursuant to Standing Order 32(1), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (Minister of Industry) — Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-373-723-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Harvey (Chicoutimi—Le Fjord), one concerning marriage (No. 373-0021).

363-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Regan (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur le développement de la pêche, L.R. 1985, ch. F-21, art. 10. — Document parlementaire n° 8560-373-292-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-373-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. 19, (2^e suppl.), art. 127. — Document parlementaire n° 8560-373-352-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur le droit d'auteur, L.R. 1985 (4^e suppl.), ch. 10, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-373-555-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-373-719-01. (*Conformément à l'article 32(1) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Robillard (ministre de l'Industrie) — Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-373-723-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Harvey (Chicoutimi—Le Fjord), une au sujet du mariage (n° 373-0021).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.